



FR	PISTOLET AUTOMATIQUE AD BLUE Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	AD BLAUW AUTOMATISCH PISTOOL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	AD BLUE AUTOMATIC PISTOL Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	NIEBIESKI PISTOLET AUTOMATYCZNY Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	PISTOLA AUTOMÁTICA AD BLUE Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	PISTOLA AUTOMÁTICA AD BLUE Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	AUTOMATISCHE PISTOLE AD BLUE Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	AD BLUE ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	PISTOLA AUTOMATICA BLU AD Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

1. Présentation

REF. 08551	
Débit maximum	20-50 L/min
Pression d'utilisation maximum	5 bar
Température maximum du liquide	60°C

Corps en plastique.

2. Installation

Le pistolet est prêt à être utilisé

Il est fortement recommandé d'employer un filtre.

3. Utilisation

Ce pistolet a été conçu pour être utilisé avec de l'Ad Blue uniquement.

Dispositif d'arrêt automatique du débit quand le réservoir est plein. Le mécanisme de fermeture s'active quand le niveau d'Ad Blue recouvre l'orifice du pistolet.

Sûr protection du levier avec blocage de la détente, pour éviter la mise en marche accidentelle.

Pour activer le mécanisme de fermeture, il faut une pression max de 5 bars.

Ne pas utiliser pour des transvasements supérieurs à 50 l/min.

4. Maintenance

Maintenir propre le tuyau du pistolet et, en particulier, le trou de la sonde de surpression à l'extrémité du tuyau du pistolet

Aucune manutention particulière n'est nécessaire.

Manipuler avec soin l'appareil.

5. Causes possibles de dysfonctionnement

- Pistolet sale, trou extérieur bouché
- Pression du liquide insuffisante (pas de transvasement possible par simple force de gravité)
- Pression trop élevée (respecter le débit maximum indiqué)

6. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Presentation

Part no. 08551	
Maximum flow rate	20-50 L/min
Maximum operating pressure	5 bar
Maximum fluid temperature	60°C

Plastic body .

2. Installation

The gun is ready for use
It is strongly recommended to use a filtered.

3. Use

This gun has been designed to be used with ad blue only.
Automatic flow shutoff when the tank is full. The closing mechanism activates when the ad blue level covers the nozzle hole.
Safe the sink protection with detent lock, to prevent accidental operation.
To activate the closing mechanism, a maximum pressure of 5 bar is required.
Do not use for transfer of more than 50 l/min.

4. Maintenance

Keep the pipe of the gun clean and, in particular, the overpressure probe hole at the end of the pipe of the gun
No special handling is necessary.
Handle the device with care.

5. Possible causes of malfunction

- Dirty gun, plugged outside hole
- Insufficient fluid pressure (no transfer possible by simple gravity force)
- Pressure too high (observe the maximum flow indicated)

6. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

1. Panorama general

REF. 08551	
Caudal máximo	20-50 L/min
Presión máxima de funcionamiento	5 bar
Temperatura máxima del fluido	60°C

Cuerpo de plástico.

2. Instalación

La pistola está lista para su uso

Se recomienda encarecidamente utilizar un filtro.

3. Uso

Esta pistola ha sido diseñada para ser utilizada solo con Ad Blue.

Cierre automático del flujo cuando el tanque está lleno. El mecanismo de cierre se activa cuando el nivel Ad Blue cubre el orificio de la boquilla.

Protección segura de la palanca con bloqueo de la retención, para evitar la operación accidental.

Para activar el mecanismo de cierre, se requiere una presión máxima de 5 bar.

No utilizar para decantar por encima de 50 l/min.

4. Mantenimiento

Mantenga limpia la manguera de la pistola y, en particular, el orificio de la sonda de sobrepresión en el extremo de la manguera de la pistola

No es necesario un manejo especial.

Maneja la unidad con cuidado.

5. Posibles causas de mal funcionamiento

- Pistola sucia, agujero exterior taponado
- Presión de líquido insuficiente (no es posible decantar por la simple fuerza de gravedad)
- Presión demasiado alta (observe el caudal máximo indicado)

6. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

1. Übersicht

REF. 08551	
Maximale Durchflussmenge	20-50 L/min
Maximaler Betriebsdruck	5 bar
Maximale Flüssigkeitstemperatur	60 °C

Kunststoffgehäuse.

2. Installation

Die Waffe ist einsatzbereit

Es wird dringend empfohlen, einen Filter zu verwenden.

3. Verwendung

Diese Pistole ist nur für die Verwendung mit Ad Blue vorgesehen.

Automatische Abschaltung des Durchflusses bei vollem Tank. Der Schließmechanismus wird aktiviert, wenn die Ad Blue-Stufe die Düsenöffnung bedeckt.

Sicherer Hebelschutz mit Arretierung, um versehentliches Betätigen zu verhindern.

Zur Aktivierung des Schließmechanismus ist ein maximaler Druck von 5 bar erforderlich.

Nicht zum Umfüllen von über 50 l/min verwenden.

4. Wartung

Halten Sie den Pistolenschlauch und insbesondere die Öffnung der Überdrucksonde am Ende des Pistolenschlauchs sauber

Eine besondere Handhabung ist nicht erforderlich.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um.

5. Mögliche Ursachen für Fehlfunktionen

- Schmutzige Pistole, verstopfte äußere Öffnung
- Unzureichender Flüssigkeitsdruck (kein Umfüllen durch einfache Schwerkraft möglich)
- Druck zu hoch (maximale Durchflussmenge beachten)

6. Produktgarantie und -Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden:

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen.

Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

1. Panoramica

RIF. 08551	
Portata massima	20-50 L/min
Pressione di esercizio massima	5 bar
Temperatura massima del fluido	60 °C

Corpo in plastica.

2. Installazione

La pistola è pronta per l'uso

Si consiglia vivamente di utilizzare un filtro.

3. Utilizzo

Questa pistola è stata progettata per essere utilizzata solo con AdBlue.

Arresto automatico del flusso quando il serbatoio è pieno. Il meccanismo di chiusura si attiva quando il livello AdBlue copre l'orifizio dell'ugello.

Protezione sicura della leva con blocco di arresto, per evitare l'azionamento accidentale.

Per attivare il meccanismo di chiusura, è necessaria una pressione massima di 5 bar.

Non utilizzare per la decantazione a temperature superiori a 50 l/min

4. Manutenzione

Mantenere pulito il tubo flessibile della pistola e, in particolare, il foro della sonda di sovrappressione all'estremità del tubo flessibile della pistola

Non è necessaria alcuna manipolazione speciale.

Maneggiare l'unità con cura.

5. Possibili cause di malfunzionamento

- Pistola sporca, foro esterno ostruito
- Pressione del liquido insufficiente (nessuna decantazione possibile per semplice forza di gravità)
- Pressione troppo alta (osservare la portata massima indicata)

6. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

1. Overzicht

REF. 08551	
Maximale doorstroomsnelheid	20-50 L/min
Maximale werkdruk	5 bar
Maximale vloeistoftemperatuur	60°C

Plastic behuizing .

2. Installatie

Het pistool is klaar voor gebruik

Het gebruik van een filter wordt sterk aanbevolen.

3. Gebruik

Dit pistool is alleen ontworpen voor gebruik met Ad Blue.

Automatische uitschakeling van de flow wanneer de tank vol is. Het sluitmechanisme wordt geactiveerd wanneer het niveau Ad Blue de opening van de spuitneus bedekt.

Veilige hendelbescherming met arrêteervergrendeling om onbedoelde bediening te voorkomen.

Om het sluitmechanisme te activeren, is een maximale druk van 5 bar vereist.

Niet gebruiken voor decanteren boven 50 l/min.

4. Onderhoud

Houd de slang van de spuit en met name de opening van de overdruksonde aan het uiteinde van de slang schoon

Er is geen speciale behandeling nodig.

Ga voorzichtig om met het apparaat.

5. Mogelijke oorzaken van storing

- Vuil pistool, verstopt buitenste gat
- Onvoldoende vloeistofdruk (geen decanting mogelijk door eenvoudige zwaartekracht)
- Druk te hoog (let op de aangegeven maximale flow rate)

6. Productgarantie en -naleving

De garantie kan niet worden verleend op de volgende wijze:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

1. Przegląd

NR REF. 08551	
Maksymalne natężenie przepływu	20-50 L/min
Maksymalne ciśnienie robocze	5 bar
Maksymalna temperatura płynu	60°C

Plastikowy korpus .

2. Instalacja

Pistolet jest gotowy do użycia
Zdecydowanie zaleca się stosowanie filtra.

3. Użycie

Ten pistolet został zaprojektowany do użytku tylko z Ad Blue.
Automatyczne wyłączanie przepływu, gdy zbiornik jest pełny. Mechanizm zamykania włącza się, gdy poziom Ad Blue zakrywa kryzę dyszy.
Bezpieczne zabezpieczenie dźwigni z blokadą zapadki, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
Aby włączyć mechanizm zamykania, wymagane jest maksymalne ciśnienie 5 bar.
Nie używać do dekantacji powyżej 50 l/min

4. Konserwacja

Utrzymywać w czystości przewód pistoletowy, a w szczególności otwór sondy nadciśnienia na końcu przewodu pistoletowego
Nie jest konieczne żadne specjalne postępowanie.
Ostrożnie obchodzić się z urządzeniem.

5. Możliwe przyczyny nieprawidłowego działania

- Brudna pistolet, zatkany otwór zewnętrzny
- Niedostateczne ciśnienie cieczy (brak możliwości dekantacji przez prostą siłę grawitacji)
- Zbyt wysokie ciśnienie (patrz wskazanie maksymalnego wydatku)

6. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancji nie można udzielić w następujących przypadkach:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.
Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

1. Visão geral

REF. 08551	
Taxa de fluxo máxima	20-50 L/min
Pressão máxima de funcionamento	5 bar
Temperatura máxima do fluido	60 °C

Corpo deplástico.

2. Instalação

A arma está pronta para uso

Recomenda-se vivamente a utilização de um filtro.

3. Utilização

Esta arma foi concebida para ser usada apenas com o Ad Blue.

Desligar automático do fluxo quando o depósito está cheio. O mecanismo de fecho é ativado quando o nível de Ad Blue cobre o orifício do bico.

Proteção segura da alavanca com trava de retenção, para evitar operação acidental.

Para ativar o mecanismo de fecho, é necessária uma pressão máxima de 5 bar.

Não usar para decantação acima de 50 l/min

4. Manutenção

Mantenha a mangueira da pistola e, em particular, o orifício da sonda de sobrepressão na extremidade da mangueira da pistola limpa

Não é necessário um tratamento especial.

Manuseie a unidade com cuidado.

5. Possíveis causas de avaria

- Pistola suja, orifício exterior tapado
- Pressão líquida insuficiente (sem possibilidade de decantação por força de gravidade simples)
- Pressão demasiado alta (observar a taxa de fluxo máxima indicada)

6. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

1. Επισκόπηση

ΑΝΑΦ. 08551	
Μέγιστη παροχή	20-50 L/min
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	5 bar
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	60°C

Πλαστικό σώμα.

2. Εγκατάσταση

Το όπλο είναι έτοιμο για χρήση
Συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση φίλτρου.

3. Χρήση

Αυτό το όπλο έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται μόνο με ad Blue.
Αυτόματη διακοπή παροχής όταν η δεξαμενή είναι γεμάτη. Ο μηχανισμός κλεισίματος ενεργοποιείται όταν η στάθμη ad Blue καλύπτει το στόμιο του ακροφυσίου.
Προστασία μοχλού ασφαλείας με ασφάλεια συγκράτησης, για αποφυγή τυχάιας λειτουργίας.
Για την ενεργοποίηση του μηχανισμού κλεισίματος, απαιτείται μέγιστη πίεση 5 bar.
Μην το χρησιμοποιείτε για την αποκατάσταση πάνω από 50 L/min

4. Συντήρηση

Διατηρείτε καθαρό τον εύκαμπτο σωλήνα του πιστολιού και, ειδικότερα, την οπή του αισθητήρα υπερπίεσης στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα του πιστολιού
Δεν απαιτείται ειδικός χειρισμός.
Χειριστείτε τη μονάδα με προσοχή.

5. Πιθανές αιτίες δυσλειτουργίας

- Βρώμικο όπλο, βουλωμένο εξωτερικό τρύπα
- Ανεπαρκής πίεση υγρού (δεν είναι δυνατή η αποσυμπίεση με απλή δύναμη βαρύτητας)
- Υπερβολικά υψηλή πίεση (τηρήστε το μέγιστο ρυθμό παροχής που υποδεικνύεται)

6. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.